

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmond 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Serile nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrimit.

Nr. 58.

Mercuri, 12 (24) Martie.

1886.

Brașov 11 Martie 1886.

De când cu faimoșele discursuri ale principelui Bismarck asupra Polonilor, publicistica a început să vorbească de-o recire a relațiilor monarchiei Austro-Ungare cu imperiul German. Causa o află cei mai mulți în politica interioară a guvernului austriac. Germania, care persecută în mod așa de crâncen polonismul între marginele imperiului său, cum o se pôtă ea trăi în bună amicitie cu Austria, unde Polonia galicienă făcuse parte așd din guvern? Acesta este întrebarea, ce a fost pus și este discutată mai ales de foile germane centraliste. „Pe cât timp Cehii și Polonia vor fi la guvern” — dicu aceste foi — Germania nu pôte să conteze cu siguranță pe bună-voința Austriei, nu pôte să fi liniștită.

Ce urmază de aici? Urmază, ca guvernul Taaffe să se retragă și să vină la putere érași Nemții supremațiști. Negreșit, că acesta ar plăce Germaniei și pôte că imputările indirecte de le conțin discursurile lui Bismarck la adresa Austriei au avut de scop să sprijini nisuițele celor ce voesc să răstörne regimul de față austriac. Și nu se pôte nega, că bănuelile de felul acesta au produs órecare încordări între Berlin și Viena, car, deși nu se arată pe față, dér există, ce nu se mai pôte trage la indoială.

Pe când Slavii din Austria nu ascund, că ei nu se numără nicidecum între adoratorii principelui Bismarck, deși sunt gata a ține contu de împrejurările, ce împun așd monarchiei alianța cu Germania, Ungurii dela putere se folosesc și de cea mai mică ocaziune spre a se fãl cu devotamentul lor pentru principele Bismarck și politica germană. Ne aducem aminte din discusiunile delegațiilor, că Ungurii au stăruit alături cu Nemții pentru ca să se dea în mod oficială expresiune convicțiunii lor, că alianța cu Germania formază baza politicii Austro-Ungare. C'ună cuvânt totdeuna când a fost vorba de a sprijini curentul german în politica esterióră, Ungurii dela guvern au fost cei dântei.

Așa vedem și acum, pe „Pester Lloyd,” organu oficiosu alu guvernului ungurescu, si-lindu-se a delătura tóte bănuelile în privința intențiilor cancelarului german, într'un articol, ce dicu că l'ar fi primitu dela un general austriac.

Fóia pestană pretinde, că tóte conclusiunile ce se facu din amicitia ce-o are principele Bismarck cu Rusia în privința relațiilor dintre Germania și Austro-Ungaria, aru fi false. Bismarck n'ar avea intențiuni secrete în contra monarchiei noastre; deși nu-i placu tóte cum mergu în Austria, acesta nu l'ar împedeca nicidecum de a merge în unire cu Austria în politica esterióră, având de scopu numai și numai asigurarea păcii.

Atmosfera politică a Europei — dicu „P. Ll. — este încordată numai prin pozițiunea Franciei față cu Germania și prin politica esterióră a Rusiei, nu Bismarck ar predomni politica Europei, ci papa dela Roma și papa dela Newa, adecă Țarul, căruia fi e supusă politica în tóta Europa; Germania caută amicitia Rusiei, Franca speră într'o alianță cu Rusia spre a-și recăștiga Elveția și Lotaringia, Anglia lucră prin Gladstone pe córda Rusiei, Italia e gata a merge cu Rusia ori când voru cere interesele sale, ér Austria voesc să păstreze amicitia au ea spre a puté ajunge la o stare definitivă în cestiunea bosniacă.

Fiindu vorba de politica bismarckiană ne aducem aminte de un articol, ce l'a publicat scriitorul acestor șire în „Gazeta Transilvaniei” dela 5 Februarie 1873. Ideile desvoltate în acestu articol ni se par și astăzi totu așa de justifi-

cate, ba încă susținute prin evenimentele din cei 12 ani din urmă. Eată ce amu șisu în 1873:

„Principele Bismarck nu numai că vede bucurosu politica Nemților ér deocamdată și a Ungurilor din Austro-Ungaria, ci încă fi încuragază necontentitu prin organele sale de publicitate în continuarea și executarea politicii lor supremațiste. Acesta este învederat. Totu așa de învederat însé este, că principele Bismarck nu le face tóte acestea numai pentru petrecerea și plăcerea sa, ci are un scop mare, de care s'a apropiat multu, dér încă nu de totu. Nu este greu de găcit acestu scopu ultim alu său — „de-a unu întreaga ginte germană sub sceptrul dinastiei Hohenzollerilor.”

„Pentru de a puté deslega gigantica problema, ce ș'a luat-o, Bismarck înainte de tóte voiesce să ducă în împlinire: centralizarea Germaniei întregi, adecă străformarea ei succesivă dintr'unu stat federalu într'unu uniformu cu guvernul centralu în Berlinu. Mai departe tinde politica bismarckiană a câștiga „amicitia” Austro-Ungariei așa încatu imperiul acesta să fi gata a servi intereselor prusso-germane, precum le servesce de pildă astăzi în cestiunea orientală, totodată vrea să țină monarchia noastră în slăbiciune internă, ca nu cum-va consolidându-se definitiv și pacnicu în intrul său să devină periculoasă planurilor prusso-germane.”

„Influințele și efectele politice prezente prusso-germane séu bismarckiane asupra Germaniei și de aici asupra Austro-Ungariei și a țerilor dunărene le putem deci pe scurt caracteriza numindu-le: fluctuațiunea centralistică în Europa de mijlocu. Direcțiunea și mersul acesteia e par excellence germanisatoru. Răpediciunea cu care se puse în mișcare dela marea nordică până la marea négră nu puțin amenință și periclitază totu ce-i stă în cale. În fondu Borussii, în mijlocu Nemții austriaci prusso-fili și înainte garda jidano-maghiară, acesta este falanga germanismului, care stă să nimicească independența statelor independente sud-germanice, tinde la dărîmarea autonomiei regatelor și țerilor austro-ungare și dunărene și la desnaționalizarea popórelor mici slave și române de-alungul și până la gurile Dunării. Și lucru de mirare, Maghiarii, odinóră inimizii neîmpacăi ai tuturor Ștabiloru, ei car mai anțertu nu se mai satură a turti la pãlării (jobinuri) nemțesci, paru a fi destinați de provedința a scóte Prusso-germanilor castanele din spuză și a-le aplană calea către marea négră!”

„Situatiunea de față politică esternă și internă, recunoscem, este pentru noi fórte periculoasă, cu tóte acestea nu desperăm, din contra suntem de firma credință, că în curéndu totulu va căpeta altă colóre, altu reliefu. Adevérat că centralisti astăzi mai în tóte părțile sunt la cârmă, dér numai cei ce stau susu potu să cađu. Le vine rëndulu și supremațiilor, despre acestă indoielă nu începe. Principele Bismarck e puternicu, dér nici elu nu pôte face totu ce vrea, nici elu n'a căduțu din ceriu” . . .

„Fluctuațiunea politice bismarckiane centraliste a produsu contra-fluctuațiunea federalistă în Europa de mijlocu. Centralismul nu numai odată s'a dovedit stricaciosu desvoltării și libertății popórelor. Germania însăși are să mulțumescă mai multu desvoltării sale autonomice și federale cultura intensivă ce-o posedă astăzi. Istoria germană conține cea mai flagrantă apărare a principiului federalu. Viitorul este alu federalismului, pentru că popórele europene mari și mici numai în federațiunea lor liberă își potu afla garanția existenței naționalității și a patriei lor, centralismul însé înghite, calcă totu în picioare, amenință libertatea popórelor și tocmai de aceea va trebui să cadă.”

Interpelarea d-lui M. Kogălniceanu.

(Ședința dela 11 Februarie a Camerei române.)

(Urmare.)

Viu acum la a doua parte a interpelării mele, la expulsiunea a șese Români transilvăneni și la legalitatea acestei măsur.

Mai înainte de tóte declar că proclamațiunea iredentă, departe de a face bine cauzei române, fie aici, fie peste Carpați, i-a făcutu réu și în Bucuresci și în Buda-Pesta.

Proclamațiunea așa dizei iridente române, străbătându în Ungaria și mai ales în Transilvania, a datu locu la totu felulu de persecuțiuni. Unu strigatu de resbunare a resunat în tóte cercurile maghiare! Tóte autoritățile publice au fost puse în picioare, ca aflându-se în fața izbucnirii unei noi revoluțiuni a la Hora! Și tóta acesta era lucrarea a doi copii! Cea mai bună dovédă despre neînsemnătatea lucrului, ca expediarea prin postă de exemplare la adresa primului-ministru alu Ungariei! Tóte cercetările, tóte perchișiunile, chiar și sequestrarea și deschiderea tuturor scrisorilor din România n'au dovedit nimic! Era o farsă, sau o simplă temă de colegieni, exaltați prin simțirea durerósă a suferințelor părinților și fraților lor remași acasă peste Carpați!

Dér iată că guvernul român se însărcinează să dea vecinilor noștri o dovédă netăgăduită, o dovédă oficială: Expulsiunea a șese Români din România. De 20 de ani se acuză România de peste Carpați că conspiră contra tronului Habsburgilor, că conspiră în contra Statului ungaru, că tindu la înființarea Daco-României! La apărarea Românilor despre aceste nedrepte acuzări, iată acum, ce răspund ministrii, comiții și procurorii Ungariei: răspund cu expulsiunea, rostită de un guvern românesc! Ce se mai pôte dice mai mult!

Se mai pôte dice încă ce-va. Acestu ce-va este că bunii noștri vecini, după ce în expulsiune au găsit o probă învinovățitoare în contra Românilor ardeleni și bănățeni, voru găsi o probă învinovățitoare și în contra noastră a Românilor independenți. Voru puté a ne imputa: de ce permitem Românilor supuși coróniei Sântului Ștefanu de a emigra și a se statornici la noi, și de ce permitem ca acestia să se transforme în iredenți? Și ast-fel guvernul maghiaru va fini spre a ne declara, că nu se mulțumesc cu disterarea numai a șese Români!

Permiteți-mi, D-lor deputați, înainte de a trata în specialu cestiunea expulsiunii, să dicu câte-va cuvinte asupra imputării ce vecinii noștri ne facu, că dăm refugiu Românilor de peste Carpați, pe car neajunsurile și prigonirile îi silescu să trecă munții și să descindă în țera; întrebunțezu expresiunea lor.

Dér noi suntemu vinovați, decă ei emigră? Când România trecu din Transilvania la noi, de ce vinu? Cine fuge de bine? De ce guvernul ungaru nu face condițiunea Românilor din Transilvania bună, ast-fel, în câtu ei cu bucurie să ședă acolo? căci, cine bucurosu fuge de locul născerii sale?

Nu'mi e permis, fără voia lui, să citez pe nume un mare patriotu, un mare bărbatu de Statu alu Ungariei, cu care la începutul ultimului resbelu românoturcu, am avut o conversațiune intimă despre relațiunile noastre române cu Ungaria. I dicuam: Suntemu făcuți de D-șeu, Unguri și Români alături unii de alții; trebuie dér să ne înțelegem, ca să avem o viață de pace și de frăție.

Nu mai ast-fel, și Români și Unguri ne vomu putea păstra naționalitatea și individualitatea noastră politică, în fața marelor imperii de car suntemu înconjurați și amenințați.

Da, mi-a răspuns el, și eu dicu, că așa este. — Inse este un punctu negru care pôte a ne pune în cértă, i dizeiu! — Care punctu. mă întrebă, de și ilu înțeleg? — Este Transilvania, îi răspunse. Nu vom să luăm Transilvania, acesta nici ne trece prin minte; dér am adăogat: Transilvania trebuie să rămână unu Statu poliglotu; fie-care naționalitate trebuie să-și păstreze ființa și drepturile ei, spre desvoltarea sa pe piciorul unei depline egalități cu Maghiarii.

Fără acestă condițiune nu pôte să fiă pace între noi; trebuie, o mai repetu, ca Transilvania să urmeze a fi trăsătura de unire între Români și între Unguri! Ce mi-a răspuns marele patriotu? Noi Unguri nu putem intra în cea mai mică conversațiune cu D-vóstră în privința Transilvaniei. Cea mai mică conversațiune asupra acestei cestiuni, ar favorisa ideile de cucerire, séu celu puțin de intervențiune a D-vóstră în afacerile noastre interioare, ar legitima propaganda D-vóstre, pe care noi nu o putem tolera! Vom cheltui celu de pe urmă creuzer; vom vérsa cea de pe urmă picătură de sânge a honvezilor noștri, înainte de a transige asupra Transilvaniei. — Dér cine gândesc să vé ia Transilvania? i dizeiu. Inse ocărmuiți-o bine, opriți strigătele de durere, car trecu peste Carpați și nu ne lasă în odihnă. Dér cum, D-vó-

Cursul la bursa de Viena

din 22 Martie st. n. 1886

| | | | |
|--|--------|--|--------|
| Rentă de aur 4% | 103 55 | Bonuri croato-slavone | 104 75 |
| Rentă de hârtie 5% | 95 20 | Despăgubire p. dijma de vină ung. | 100.— |
| Imprumutul căilor ferate ungare | 153.— | Imprumutul cu premiu ung. | 121 25 |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune) | 101 70 | Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului | 124 30 |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune) | 127 — | Renta de hârtie austriacă | 85 25 |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune) | 115.— | Renta de arg. austr. | 85 35 |
| Bonuri rurale ungare | 104 80 | Renta de aur austr. | 114 30 |
| Bonuri cu cl. de sortare | 104 75 | Losurile din 1860 | 139 — |
| Bonuri rurale Banat-Timișu | 104 75 | Acțiunile băncii austro-ungare | 876.— |
| Bonuri cu cl. de sortare | 104 75 | Act. băncii de credit ung. | 305.25 |
| Bonuri rurale transilvane | 104 75 | Act. băncii de credit austr. | 300 80 |
| | | Argintul — Galbini împărătesci | 5 92 |
| | | Napoleon-d'ori | 999.— |
| | | Mărci 100 imp. germ. | 61 60 |
| | | Londra 10 Livres sterlinge | 125 80 |

Bursa de București.

Cota oficială dela 8 Martie st. v. 1886.

| | | |
|------------------------------------|------------|------------|
| Renta română (5%) | Cump. 94 — | vend. 95 — |
| Renta rom. amort. (5%) | 96 1/2 | 97 1/2 |
| convert. (6%) | 89 — | 89 3/4 |
| Impr. oraș. Buc. (20 fr.) | 32 — | 32 — |
| Credit fonc. rural (7%) | 102 1/4 | 103 — |
| " " (5%) | 86 1/2 | 87 — |
| " " urban (7%) | 99 1/4 | 100 — |
| " " (6%) | 92 — | 93 — |
| " " (5%) | 82 1/4 | 83 1/4 |
| Banca națională a României 500 Lei | — | — |
| Ac. de asig. Dacia-Rom. | — | — |
| " " Națională | — | — |
| Aur contra bilete de bancă | 14 3/4 | 14 — |
| Bancnote austriace contra aur. | 2.00 — | 2.01 |

Cursul pieței Brașov

din 23 Martie st. n. 1886

| | | |
|---------------------------|------------|------------|
| Bancnote românești | Cump. 8.70 | Vend. 8.70 |
| Argint românesc | 8.60 | 8.60 |
| Napoleon-d'ori | 9.97 | 10.— |
| Lire turcesc | 11.20 | 11.30 |
| Imperiali | 10.20 | 10.30 |
| Galbeni | 5.86 | 5.90 |
| Scrisurile fonc. „Albina” | 100.— | 101.— |
| Ruble Rusesc | 124.— | 125 1/2 |
| Discontul | 7—10 % | pe an. |

Insciințare.

FILIALA MEA „H. Dressnand S-or” am strămutat-o în **Têrgul grâului Nr. 556** in casa **D-ei Wallbaum**, și mă rog a mă onora și acolo cu binevoitorul concursu.

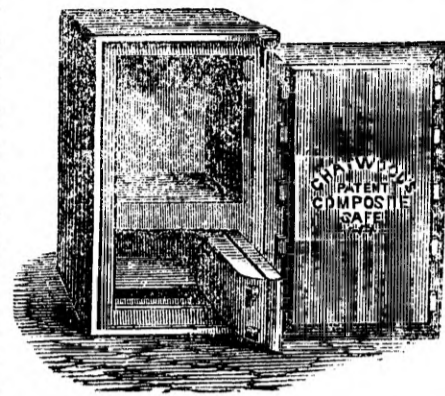
Cu deosebită stimă **H. ZEIDNER.**

Avisu d-loru abonati!

Rugamă pe d-nii abonati ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fasia sub care au primitu diarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămuritu și să arate și posta ultimă.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS.”



CASSE

de Feru și otelul

„Neinvinse” sigure contra focului și spargerii din renumita fabrică

„CHATWOOD”

(5—5)

Agent central depositar

JOHN PITTS

Bucuresci

2 Strada Smardan 2.

Representantul D-lu Heinrich Gusbeth. In Biroulu de espedițiuni alu D-loru H. Aronsohn & Comp., Ulița Vămii Nr. 10 suntu espuse Casse de feru și otelul din renumita fabrică „Chatwood,” unde le pote vedé ori-cine.

Mersul trenurilor

pe linia **Predealu-Budapesta** și pe linia **Teiușu-Aradu-Budapesta** a calei ferate orientale de statu reg. ung.

| Predealu-Budapesta | | | | Budapesta-Predealu | | | | | Teiușu-Aradu-Budapesta | | | | Budapesta-Aradu-Teiușu. | | | |
|--------------------|-------------------|-----------------|---------------|--------------------|---------------|-----------------|---------------|-------------------|------------------------|-----------------|---------------|-------------------|-------------------------|-----------------|---------------|------|
| | Trenu de persoane | Trenu accelerat | Trenu omnibus | | Trenu omnibus | Trenu accelerat | Trenu omnibus | Trenu de persoane | Trenu omnibus | | Trenu omnibus | Trenu de persoane | Trenu de persoane | Trenu accelerat | Trenu omnibus | |
| Bucuresci | — | — | 7.45 | Viena | — | — | — | — | — | Teiușu | 11.09 | — | 3.56 | Viena | 11.00 | 7.15 |
| Predealu | — | — | 12.50 | Budapesta | 6.47 | — | 3.15 | 6.20 | 8.00 | Alba-Iulia | 11.46 | — | 4.27 | Budapesta | 8.05 | 1.45 |
| Timișu | — | — | 1.09 | Szolnok | 10.37 | — | 7.29 | 9.11 | 11.40 | Vintulu de josu | 12.20 | — | 4.53 | Szolnok | 11.02 | 3.44 |
| Brașovu | — | — | 1.40 | P. Ladány | 1.44 | — | 8.27 | 11.26 | 2.31 | Șibotu | 12.52 | — | 5.19 | Aradu | 11.12 | 4.02 |
| Feldiôra | 6.22 | — | 2.27 | Oradea mare | 5.33 | — | — | 1.28 | — | Orăștiu | 1.19 | — | 5.41 | Glogovațu | 3.37 | 7.53 |
| Apatia | 7.01 | — | 2.55 | Várad-Velenceze | — | — | 9.45 | 2.00 | — | Simeria (Piski) | 1.48 | — | 6.08 | Glogovațu | 4.13 | — |
| Agostonfalva | 7.33 | — | 3.38 | Fugyi-Vásárhely | — | — | 9.59 | 2.11 | — | Deva | 2.35 | — | 6.39 | Gyorok | 4.38 | — |
| Homorodu | 8.01 | — | 4.17 | Mező-Telegd | — | — | 10.28 | 2.31 | — | Branicica | 3.04 | — | 7.04 | Paulișu | 4.51 | — |
| Hașfaleu | 8.45 | — | 4.47 | Rév | — | — | 11.36 | 3.18 | — | Ilia | 3.36 | — | 7.29 | Radna-Lipova | 5.10 | — |
| Sighișoara | 10.10 | — | 5.42 | Bratca | — | — | 12.10 | 3.41 | — | Gurasada | 3.50 | — | 7.41 | Conopu | 5.38 | — |
| Elisabetopole | 10.29 | — | 7.37 | Bucia | — | — | 12.43 | 4.01 | — | Zam | 4.25 | — | 8.12 | Bêrzova | 5.57 | — |
| Mediașu | 10.39 | — | 8.01 | Ciucia | — | — | — | 4.26 | — | Soborșin | 5.09 | — | 8.49 | Soborșin | 6.42 | — |
| Copsa mică | 11.19 | — | 8.21 | Huedin | — | — | — | 5.08 | — | Bêrzova | 5.56 | — | 9.29 | Zam | 7.14 | — |
| Micăsasa | 11.54 | — | 9.05 | Stana | — | — | — | 5.27 | — | Conopu | 6.18 | — | 9.49 | Gurasada | 7.43 | — |
| Blașiu | 12.12 | — | 9.48 | Aghiriș | — | — | — | 5.50 | — | Radna-Lipova | 6.57 | 6.14 | 10.23 | Ilia | 8.01 | — |
| Crăciunelul | 12.56 | — | 10.02 | Ghirbêu | — | — | — | 6.02 | — | Paulișu | 7.12 | 6.30 | 10.37 | Branicica | 8.21 | — |
| Teiușu | — | — | 6.20 | Nedeșdu | — | — | — | 6.24 | — | Gyorok | 7.27 | 6.47 | 10.52 | Deva | 8.47 | — |
| Aiudu | — | — | 6.59 | Clușiu | — | — | — | 6.43 | — | Glogovațu | 7.56 | 7.17 | 11.18 | Simeria (Piski) | 9.05 | — |
| Vintulu de susu | — | — | 7.15 | Apahida | 12.05 | — | — | 7.03 | — | Aradu | 8.10 | 7.32 | 11.32 | Orăștiu | 10.10 | — |
| Uiôra | — | — | 7.43 | Ghiriș | 12.31 | — | — | 7.26 | — | Szolnok | 8.10 | 7.32 | 11.32 | Șibotu | 10.43 | — |
| Cucerdea | — | — | 7.43 | Ghiriș | 2.16 | — | — | 8.51 | — | Budapesta | 8.10 | 7.32 | 11.32 | Vintulu de josu | 11.04 | — |
| Ghirisă | — | — | 8.29 | Cucerdea | 3.12 | — | — | 9.31 | — | Viena | 7.10 | 2.10 | 8.16 | Alba-Iulia | 11.19 | — |
| Apahida | — | — | 8.55 | Uiôra | 3.32 | — | — | 9.43 | — | Teiușu | — | 8.00 | 6.05 | Teiușu | 12.05 | — |
| Clușiu | — | — | 9.04 | Vintulu de susu | 3.41 | — | — | 9.51 | — | | | | | | | |
| Nedeșdu | — | — | 9.12 | Aiudu | 3.50 | — | — | 9.58 | — | | | | | | | |
| Ghirbêu | — | — | 10.23 | Teiușu | 4.25 | — | — | 10.24 | — | | | | | | | |
| Aghirișu | — | — | 12.32 | Teiușu | 4.50 | — | — | 10.44 | — | | | | | | | |
| Stana | — | — | 12.59 | Crăciunelul | 5.41 | — | — | 11.28 | — | | | | | | | |
| Huedinul | — | — | — | Blașiu | 6.09 | — | — | 11.44 | — | | | | | | | |
| Ciucia | — | — | — | Micăsasa | 6.40 | — | — | 12.18 | — | | | | | | | |
| Bucia | — | — | — | Copsa mică | 7.00 | — | — | 12.36 | — | | | | | | | |
| Bratca | — | — | — | Mediașu | — | — | — | 1.22 | 6.01 | | | | | | | |
| Rév | — | — | — | Elisabetopole | — | — | — | 1.56 | 6.40 | | | | | | | |
| Mező-Telegd | — | — | — | Sighișoara | — | — | — | 2.34 | 7.20 | | | | | | | |
| Fugyi-Vásárhely | — | — | — | Hașfaleu | — | — | — | 3.02 | 8.01 | | | | | | | |
| Várad-Velinte | — | — | — | Homorod | — | — | — | 4.41 | 10.05 | | | | | | | |
| Oradia-mare | — | — | — | Agostonfalva | — | — | — | 5.30 | 11.02 | | | | | | | |
| P. Ladány | — | — | — | Apatia | — | — | — | 6.03 | 11.37 | | | | | | | |
| Szolnok | — | — | — | Feldiôra | — | — | — | 6.35 | 12.14 | | | | | | | |
| Buda-pesta | — | — | — | Brașovu | — | — | — | 7.14 | 1.09 | | | | | | | |
| Viena | — | — | — | Timișu | — | — | — | — | 1.50 | | | | | | | |

Nota: Orele de noapte suntu cele dintre liniile grôse.

Tipografia ALEXI Brașovu.